

Announcements for 12-20-2020

2020年12月20日報告事項

1. As we come to the end of the year, let us finish the year in prayer as we come before the Lord during this Advent season.
年終將至，正值將臨期，讓我們來到神的面前，在禱告中度過今年剩餘的日子。
2. We will be holding a church-wide virtual prayer meeting on December 31st from 8-9PM on Zoom. All are encouraged to participate as we pray for the new year. We will have a time of combined prayer as well as a time of small group prayer.
我們將於12月31日晚上8點至9點在Zoom舉行全教會範圍的在線禱告會，為新的一年祈禱，鼓勵大家都來參加。禱告會有聯合禱告，兼有小組禱告的時間。
3. We are thankful that the English congregation was able to hold a virtual Christmas party yesterday, spending some time reflecting on 2020 and sharing what they look forward to this Christmas season as well as participating in a white elephant gift exchange.
我們為昨天英文堂能舉行在線聖誕Party感恩。與會者們回顧了2020年，分享對這個聖誕季節的期待，並參與白象禮品交換活動。
4. Praise the Lord that brothers and sisters from the Orange fellowship group were able to spread joy and love to the elderly by singing Christmas carols (from a distance) last Sunday.
感謝主，橙組團契上主日在保持距離的條件下為耆老唱聖誕頌歌，傳送喜樂和愛心。
5. As Christians, we should be looking to equip ourselves for His global mission. Consider joining the virtual Perspectives course, starting January 2021 to learn how scripture, history, culture, and strategy converge to reveal the unfolding of God's redemptive purposes. Registration is now open for both the English and Mandarin classes. For more information, visit www.rochesterccc.org/missions.
作為基督徒，我們應當為祂的全球使命努力裝備自己。請考慮參加2021年1月開始的在線“宣教心視野”課程，學習聖經、歷史、文化、策略如何會匯合，共同揭示神救贖計劃的展開。英語班和國語班均已開始報名。詳情請訪問教會網站 www.rochesterccc.org/missions。
6. The board continues to monitor the COVID-19 rules and guidelines that New York State is implementing and will make adjustments and communicate changes as needed.
執事會繼續密切關注紐約州有關新冠疫情的現行規定和準則，若有需要將調整措施，並將變動適時傳達給會眾。
7. Sermon speakers:

	Dec. 20	Dec. 27
English Worship	Pastor Young	Pastor Young
Chinese Worship	Pastor Ho	Brother Yaonan Qian

崇拜講員

	十二月二十日	十二月二十七日
英文崇拜	崔牧師	崔牧師
中文崇拜	何牧師	錢姚南弟兄